

icoVIT



Kesselreinigungsset

Kit de nettoyage chaudière

Kedelrengøringsæt



Für den Fachhandwerker

## Bedienungsanleitung

Kesselreinigungsset für icoVIT

### Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Hinweise zur Dokumentation .....</b>	<b>2</b>
1.2	Verwendete Symbole .....	2
1.3	Gültigkeit der Anleitung .....	2
<b>2</b>	<b>Gerätebeschreibung .....</b>	<b>2</b>
2.1	Typenschild .....	2
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	2
2.3	Funktion des Kesselreinigungssets .....	2
<b>3</b>	<b>Sicherheitshinweise und Vorschriften.....</b>	<b>3</b>
3.1	Sicherheitshinweise .....	3
3.2	Vorschriften .....	3
<b>4</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>3</b>
4.1	Öl-Brennwertkessel icoVIT vorbereiten .....	3
4.2	Kesselreinigungsset vorbereiten .....	3
4.2.2	Rohrschlange 1 reinigen.....	4
4.2.3	Rohrschlange 2 reinigen.....	5
4.3	Kesselreinigungsset entfernen .....	5

# 1 Hinweise zur Dokumentation

## 2 Gerätebeschreibung

### 1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.

In Verbindung mit dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung sind weitere Unterlagen gültig.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

#### Mitgeltende Unterlagen

##### Für den Fachhandwerker:

Installationsanleitung icoVit Nr. 0020017070

Gegebenenfalls gelten auch die weiteren Anleitungen aller verwendeten Zubehörteile und Regler mit.

#### 1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Bewahren Sie bitte diese Anleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen gut auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

#### 1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei der Bedienung des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!

 **Gefahr!**  
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!

 **Gefahr!**  
Lebensgefahr durch Stromschlag!

 **Gefahr!**  
Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr!

 **Achtung!**  
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!

 **Hinweis!**  
Nützliche Informationen und Hinweise!

• Symbol für eine erforderliche Aktivität

#### 1.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Bedienungsanleitung gilt ausschließlich für das Gerät mit der Artikelnummer 0020037897.

### 2 Gerätebeschreibung

#### 2.1 Typenschild

Beim Kesselreinigungsset ist das Typenschild auf der Verpackung angebracht.

#### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Vaillant Kesselreinigungsset für den Vaillant Öl-Brennwertkessel icoVIT ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Eine Gefahr für Leib und Leben ist bei sachgemäßer Verwendung ausgeschlossen.

Dennoch können bei unsachgemäßer Verwendung Beeinträchtigungen des Gerätes selbst und anderer Sachwerte entstehen.

Das Gerät ist ausschließlich zur Reinigung des Vaillant Öl-Brennwertkessel icoVIT vorgesehen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

 **Achtung!**  
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

#### 2.3 Funktion des Kesselreinigungssets

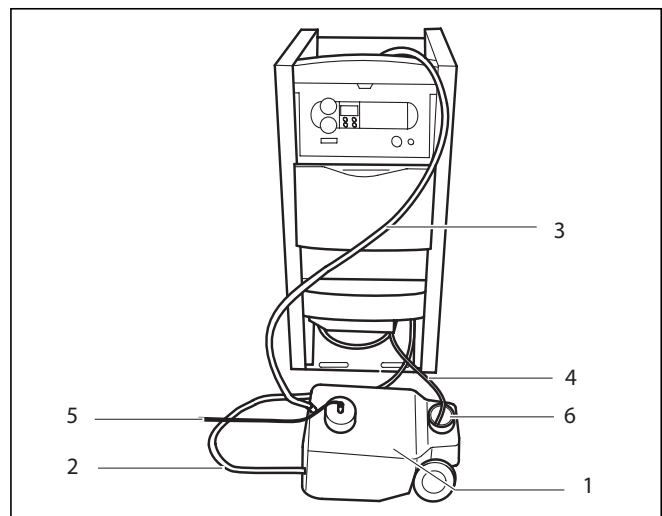


Abb. 2.1 Kesselreinigungsset für icoVIT

#### Legende

1	Behälter	4	Sicherungsschlauch
2	Einlaufschlauch	5	Stromkabel Pumpe
3	Ablaufschlauch	6	Einfüllstutzen

Das Kesselreinigungsset besteht in der Hauptsache aus einem Behälter (1), einem Einlaufschlauch (2), einem Ablaufschlauch (3) und einem Sicherungsschlauch (4). Der Behälter wird über den Einfüllstutzen (6) befüllt. Eine integrierte elektrische Pumpe, die mittels Stromkabel (5) an das Stromnetz angeschlossen ist, sorgt für das Durchspülen des Öl-Brennwertkessel icoVIT. Nachdem

der Öl-Brennwertkessel icoVIT außer Betrieb genommen wurde (siehe Installationsanleitung icoVIT, Kapitel Inspektion und Wartung), kann das Kesselreinigungsset eingesetzt werden.

Dazu werden Einlaufschlauch (2) und Ablaufschlauch (3) mit dem geöffneten Öl-Brennwertkessel verbunden. Die Pumpe spült das Wasser aus dem Behälter von unten nach oben durch die Rohrschlangen des icoVIT. Das Schmutzwasser tritt oben aus der gereinigten Rohrschlange an der Brennkammer aus und wird über den Ablaufschlauch in denselben Behälter zurück geleitet. Eine detaillierte Beschreibung des Reinigungsvorgangs finden Sie im Kapitel 4. Bedienung.

### 3 Sicherheitshinweise und Vorschriften

Die Reinigung des Öl-Brennwertkessels icoVIT mit Hilfe des Kesselreinigungssets darf nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden. Dieser übernimmt auch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme des Öl-Brennwertkessels icoVIT.

#### 3.1 Sicherheitshinweise



**Achtung!**  
**Beschädigungsgefahr!**  
Lesen Sie vor Benutzung des Kesselreinigungssets die Sicherheitshinweise in der Installations- und Wartungsanleitung des Öl-Brennwertkessels icoVIT sowie die zugehörige Bedienungsanleitung! Die betreffenden Hinweise und Anleitungen müssen unbedingt berücksichtigt werden.

**Achtung!**  
**Beschädigungsgefahr!**  
Beobachten Sie den Pumpvorgang und achten Sie auf die verstrichene Zeit. Die Pumpe des Kesselreinigungssets darf niemals trocken laufen! Es besteht die Gefahr, dass das Gerät defekt wird. Lassen Sie das Gerät während des Reinigungsbetriebs niemals unbeaufsichtigt!

#### 3.2 Vorschriften



**Hinweis:**  
Die mitgeltenden, länderspezifischen Vorschriften entnehmen Sie der jeweiligen Installations- bzw. Bedienungsanleitung.

## 4 Bedienung

Der Öl-Brennwertkessel icoVIT verfügt über zwei Rohrschlangen, die mit der Brennkammer in Verbindung stehen. Diese beiden Rohrschlangen sollten bei Bedarf (z.B. starker Kesselverrußung) gereinigt werden.

### 4.1 Öl-Brennwertkessel icoVIT vorbereiten



**Gefahr!**  
**Verbrennungsgefahr!**  
Falls der Kessel unmittelbar vor der Reinigung über einen längeren Zeitraum in Betrieb gewesen ist, so lassen Sie den Kessel zuerst abkühlen.

- Nehmen Sie den Kessel außer Betrieb, wie in der Installationsanleitung (Kapitel Installation und Wartung) beschrieben.
- Öffnen Sie die Brennkammer wie in der Installationsanleitung (Kapitel Installation und Wartung) beschrieben.

### 4.2 Kesselreinigungsset vorbereiten

- Füllen Sie den Behälter über die Befüllungsöffnung randvoll mit Wasser (ca. 22 L). Dieses kann bei Bedarf mit Reinigungsmittel versetzt sein.
- Schließen Sie Einlauf-, Ablauf- und Sicherungsschlauch an die Tanks des Kesselreinigungssets an:
  - Ablaufschlauch (3) in den Stutzen auf der Behälteroberseite einstecken.
  - Einlaufschlauch (2) mit der Schnellkupplung an der Behältervorderseite des Kesselreinigungssets anschließen.
  - Sicherungsschlauch (4) in den Einfüllstutzen (6) des Behälters (1) einlegen.

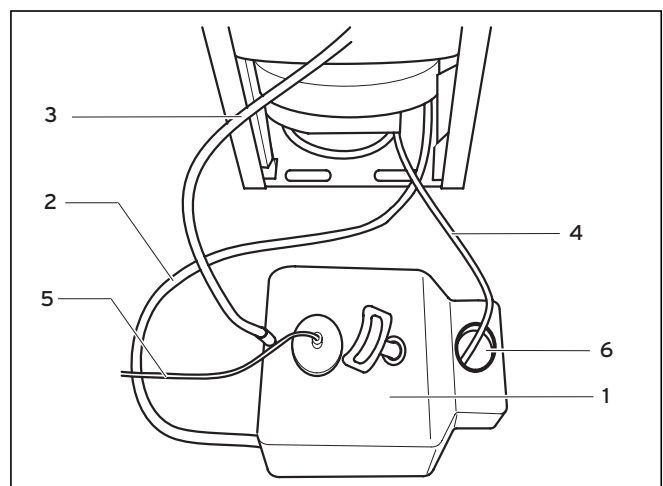


Abb. 4.1 Kesselreinigungsset mit angeschlossenen Schläuchen

## 4 Bedienung

### 4.2.2 Rohrschlange 1 reinigen

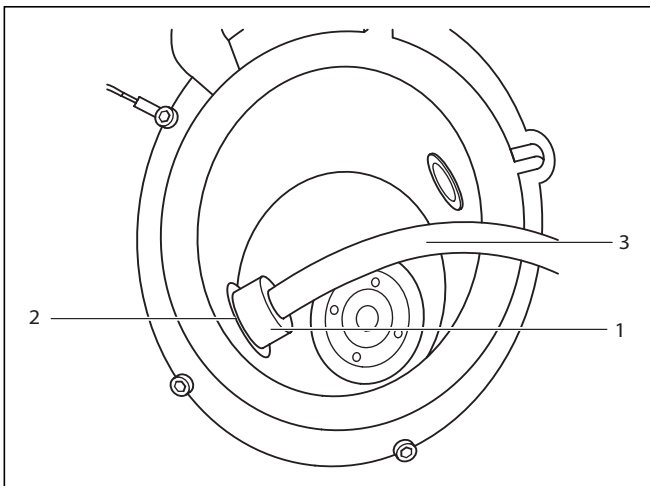


#### **Gefahr!**

#### **Verätzungsgefahr durch Kondensat!**

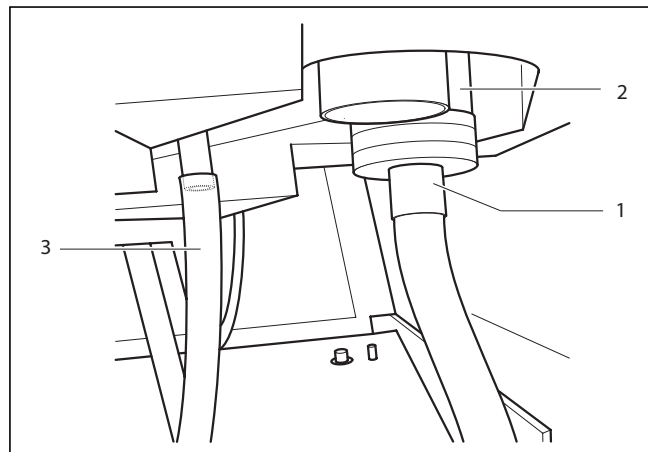
**Tragen Sie beim Entnehmen des Abgassammlers Schutzhandschuhe. Das Kondensat ist sehr aggressiv.**

- Entfernen Sie den Halter unter dem Abgassammler:
  - Lösen Sie die Transportsicherung und ziehen Sie den Halter nach vorne aus dem Gerät heraus.
- Lösen Sie den Schlauch der Druckdose von dem Abgassammler
- Ziehen Sie den Abgassammler vorsichtig nach unten und dann nach vorne heraus und entleeren Sie ihn in eine Schüssel (ca. 1,5 l).



**Abb. 4.2 Ablaufschlauch in der Brennkammer zur Reinigung der ersten Rohrschlange**

- Drücken Sie den Stopfen (1) des Ablaufschlauches (3) fest in die, von der Vorderseite des Kessels aus gesehene, vordere Öffnung (2).
- Schließen Sie danach den Einlaufschlauch unten an dem Wärmetauscher des icoVIT an:
  - Dort befinden sich die Ausgänge der beiden Rohrschlangen.



**Abb. 4.3 Einlaufschlauch unten am Wärmetauscher zur Reinigung der ersten Rohrschlange**

- Schieben Sie die Anschlussstülle (1) des Schlauches auf die, von der Front des icoVIT aus betrachtete, hintere Öffnung (2).
- Befestigen Sie den Sicherungsschlauch (3) am Kondensatablauf der Brennkammer des icoVIT.
- Verbinden Sie den Netzstecker der Pumpe mit einer Steckdose:
  - Die Pumpe geht in Betrieb.

Das Gerät benötigt nun ca. 2 bis 3 Minuten, um die erste Rohrschlange zu füllen.



#### **Achtung!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

**Beobachten Sie den Pumpvorgang und achten Sie auf die verstrichene Zeit. Die Pumpe des Kesselreinigungssets darf niemals trocken laufen! Lassen Sie das Gerät während des Reinigungsbetriebs niemals unbeaufsichtigt!**

- Lassen Sie das Gerät ca. 5 min. laufen.
- Ziehen Sie dann den Netzstecker der Pumpe heraus, um diese abzuschalten.

Nach dem Abschalten der Pumpe dauert es ca. 5 Minuten, bis das Wasser vollständig in den Behälter wieder zurück geflossen ist.

### 4.2.3 Rohrschlange 2 reinigen

**Hinweis:**  
 Sollte das Reinigungswasser stark verschmutzt sein, lösen Sie alle Schläuche vom Reinigungsgerät. Entleeren Sie den Behälter entsprechend den nationalen Umweltschutzvorschriften und befüllen ihn anschließend mit sauberem Wasser, dem Sie bei Bedarf etwas Reinigungsmittel beifügen können.

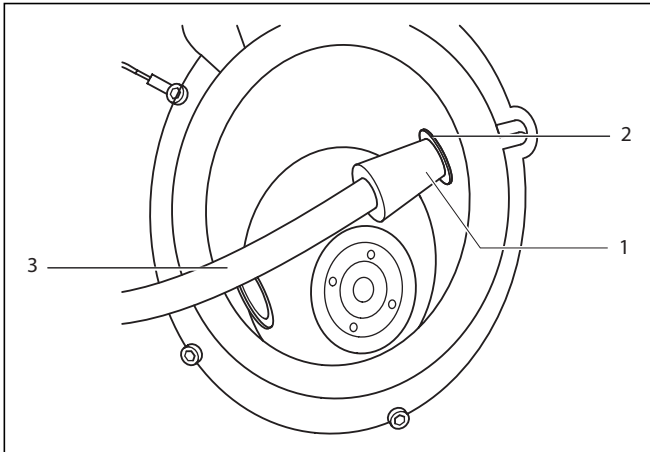


Abb. 4.4 Ablaufschlauch in der Brennkammer zur Reinigung der zweiten Rohrschlange

- Drücken Sie den Stopfen (1) des Einlaufschlauches (3) fest in die, von der Vorderseite des Kessels aus gesehene, hintere Öffnung (2).
- Schließen Sie den Einlaufschlauch unten, an die von der Vorderseite aus gesehene vordere Rohrschlange, am icoVIT an:
  - Dort befinden sich die Ausgänge der beiden Rohrschlangen.

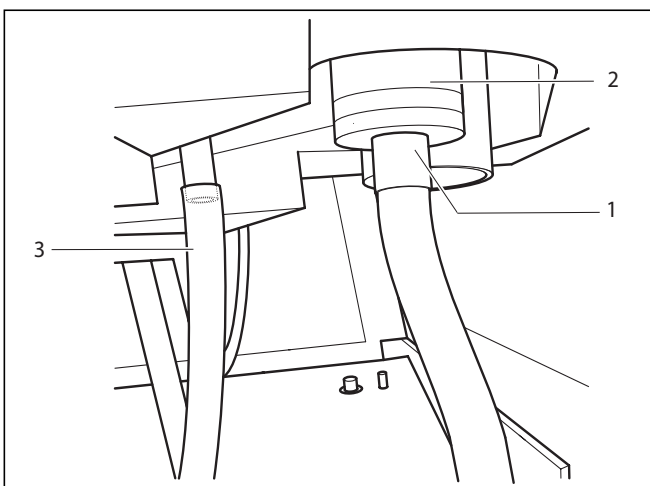


Abb. 4.5 Einlaufschlauch unten am Wärmetauscher zur Reinigung der zweiten Rohrschlange

- Schieben Sie die Anschlussstülle (1) des Schlauches auf die, von der Front des icoVIT aus betrachtet, vordere Öffnung (2).
  - Stecken Sie den Netzstecker der Pumpe wieder in eine Steckdose hinein:
    - Die Pumpe geht in Betrieb.
- Das Gerät benötigt ca. 2 bis 3 Minuten, um die zweite Rohrschlange zu füllen.

**Achtung!**  
**Beschädigungsgefahr!**  
 Beobachten Sie den Pumpvorgang und achten Sie auf die verstrichene Zeit. Die Pumpe des Kesselreinigungssets darf niemals trocken laufen! Lassen Sie das Gerät während des Reinigungsbetriebs niemals unbeaufsichtigt!

- Lassen Sie das Gerät ca. 5 min. laufen.
  - Ziehen Sie dann den Netzstecker der Pumpe heraus, um diese abzuschalten.
- Nach dem Abschalten der Pumpe dauert es ca. 5 Minuten, bis das Wasser vollständig in den Behälter wieder zurück geflossen ist.

### 4.3 Kesselreinigungsset entfernen

- Auslaufschlauch vom icoVIT entfernen.
- Einlaufschlauch vom icoVIT entfernen.
- Sicherungsschlauch vom icoVIT entfernen
- Abgassammler wieder einbauen.
- Halter für Abgassammler wieder einbauen:
  - Schieben Sie den Halter nach hinten in das Gerät hinein
- Verbinden Sie den Schlauch der Druckdose mit dem Abgassammler.
- Brennkammer wieder verschließen und alle Anschlüsse (Brenner) wieder herstellen.
- Nehmen Sie den icoVIT, wie in der Installationsanleitung (Installation und Wartung) beschrieben, wieder in Betrieb.





Pour l'installateur

Notice d'emploi

Kit de nettoyage chaudière pour icoVIT

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Remarques relatives à la documentation ....</b>	<b>2</b>
1.2	Symboles utilisés.....	2
1.3	Validité de la notice .....	2
<b>2</b>	<b>Description de l'appareil .....</b>	<b>2</b>
2.1	Plaque signalétique .....	2
2.2	Utilisation conforme de l'appareil.....	2
2.3	Fonction du kit de nettoyage chaudière.....	2
<b>3</b>	<b>Consignes de sécurité et réglementations..</b>	<b>3</b>
3.1	Consignes de sécurité.....	3
3.2	Réglementations .....	3
<b>4</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>3</b>
4.1	Préparation de la chaudière mazout à condensation icoVIT .....	3
4.2	Préparation du kit de nettoyage chaudière.....	3
4.2.2	Nettoyage du serpentin 1.....	4
4.2.3	Nettoyage du serpentin 2 .....	5
4.3	Retrait du kit de nettoyage chaudière .....	5

# 1 Remarques relatives à la documentation

## 2 Description de l'appareil

### 1 Remarques relatives à la documentation

Les consignes suivantes vous permettront de vous orienter dans l'ensemble de la documentation. D'autres documents doivent être observés en plus de la présente notice d'emploi et d'entretien. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables au non-respect des présentes instructions.

#### Autres documents applicables

##### Pour l'installateur :

notice d'installation icoVit n° 0020017070

Le cas échéant, se référer également aux notices des accessoires et régulateurs utilisés.

#### 1.1 Conservation des documents

Veillez conserver la présente notice ainsi que tous les documents associés à portée de main afin qu'ils soient disponibles le cas échéant.

#### 1.2 Symboles utilisés

Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez observer les consignes de sécurité stipulées dans la présente notice !



**Danger !**  
**Danger de mort et risque de blessures !**



**Danger !**  
**Danger de mort par électrocution !**



**Danger !**  
**Risque de brûlures !**



**Attention !**  
**Situation potentiellement dangereuse pour le produit et l'environnement !**



**Remarque !**  
**Ce symbole signale des informations importantes !**

- Ce symbole indique une activité nécessaire.

#### 1.3 Validité de la notice

Cette notice d'emploi s'applique exclusivement aux appareils avec la référence 0020037897.

### 2 Description de l'appareil

#### 2.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique du kit de nettoyage chaudière se trouve sur l'emballage.

#### 2.2 Utilisation conforme de l'appareil

Le kit de nettoyage chaudière Vaillant pour la chaudière mazout à condensation Vaillant icoVIT a été conçu selon les techniques et les règles de sécurité en vigueur.

Danger de mort et risque d'accident corporel exclu en cas d'utilisation conforme.

Une utilisation incorrecte peut néanmoins constituer une source de dommages sur l'appareil même et autres biens matériels.

L'appareil est exclusivement destiné au nettoyage de la chaudière mazout à condensation Vaillant icoVIT.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.



#### Attention !

**Toute utilisation abusive est interdite.**

#### 2.3 Fonction du kit de nettoyage chaudière

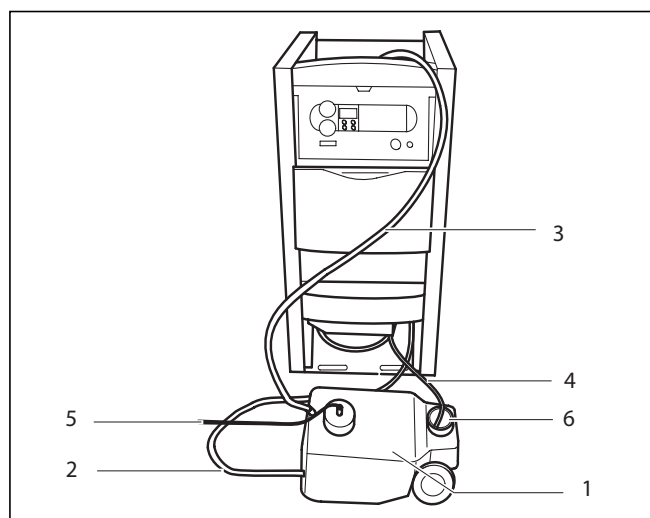


Fig. 2.1 Kit de nettoyage chaudière pour icoVIT

#### Légende

1	Récipient	4	Tuyau de sécurité
2	Tuyau d'entrée	5	Cordon secteur pompe
3	Tuyau d'évacuation+	6	Tubulure de remplissage

Le kit de nettoyage chaudière se compose essentiellement d'un récipient (1), d'un tuyau d'entrée (2), d'un tuyau d'évacuation (3) et d'un tuyau de sécurité (4). Le remplissage du récipient s'effectue via la tubulure (6). Une pompe électrique intégrée raccordée au secteur via un cordon (5) assure le rinçage de la chaudière mazout à condensation icoVIT.

Le kit de nettoyage chaudière peut être utilisé après la mise hors service de la chaudière mazout à condensation (voir la notice d'installation icoVIT, chapitre Inspection et maintenance). Relier le tuyau d'entrée (2) et le tuyau d'évacuation (3) à la chaudière mazout à condensation ouverte. La pompe fait circuler l'eau du récipient à travers les serpentins de la chaudière icoVIT du bas vers le haut. L'eau sale sort en haut du serpentinet nettoyé au niveau de la chambre de combustion et retourne via le tuyau d'évacuation dans le même récipient. Une description détaillée du nettoyage chaudière figure au chapitre 4. Utilisation.

### 3 Consignes de sécurité et réglementations

Le nettoyage de la chaudière mazout à condensation icoVIT à l'aide du kit de nettoyage est réservé à un technicien agréé. Celui-ci est également responsable de la mise hors service et la remise en service correctes de la chaudière mazout à condensation icoVIT.

#### 3.1 Consignes de sécurité



**Attention !**  
**Risque d'endommagement !**  
**Avant d'utiliser le kit de nettoyage, lisez les consignes de sécurité dans la notice d'installation et d'entretien de la chaudière mazout à condensation icoVIT ainsi que sa notice d'emploi ! Respecter impérativement les remarques et instructions concernées.**

**Attention !**  
**Risque d'endommagement !**  
**Observez le pompage et veillez au temps écoulé. La pompe du kit de nettoyage ne doit jamais tourner à sec ! L'appareil pourrait être endommagé. Pendant le nettoyage, ne jamais laisser l'appareil sans surveillance !**

#### 3.2 Réglementations



**Remarque :**  
**Pour les réglementations nationales en vigueur, se reporter aux notices d'installation ou d'emploi.**

## 4 Utilisation

La chaudière mazout à condensation icoVIT est équipée de deux serpentins reliés à la chambre de combustion. Il convient de nettoyer ces deux serpentins en cas de besoin (p. ex. encrassement important de la chaudière).

#### 4.1 Préparation de la chaudière mazout à condensation icoVIT



**Danger !**  
**Risque de brûlures !**  
**Si la chaudière a fonctionné pendant une période prolongée immédiatement avant le nettoyage, laissez d'abord refroidir la chaudière.**

- Mettez la chaudière hors service comme décrit dans la notice d'installation (chapitre Installation et entretien).
- Ouvrez la chambre de combustion comme décrit dans la notice d'installation (chapitre Installation et entretien).

#### 4.2 Préparation du kit de nettoyage chaudière

- Par la tubulure, remplissez le récipient d'eau jusqu'à ras bord (env. 22 l). Si besoin est, il est possible d'ajouter un produit nettoyant à l'eau.
- Raccordez les tuyaux d'entrée, d'évacuation et de sécurité aux réservoirs du kit de nettoyage :
  - Introduire le tuyau d'évacuation (3) dans le manchon sur la face supérieure du récipient.
  - Raccorder le tuyau d'entrée (2) au moyen du raccord rapide à la face avant du récipient du kit de nettoyage.
  - Introduire le tuyau de sécurité (4) dans la tubulure de remplissage (6) du récipient (1).

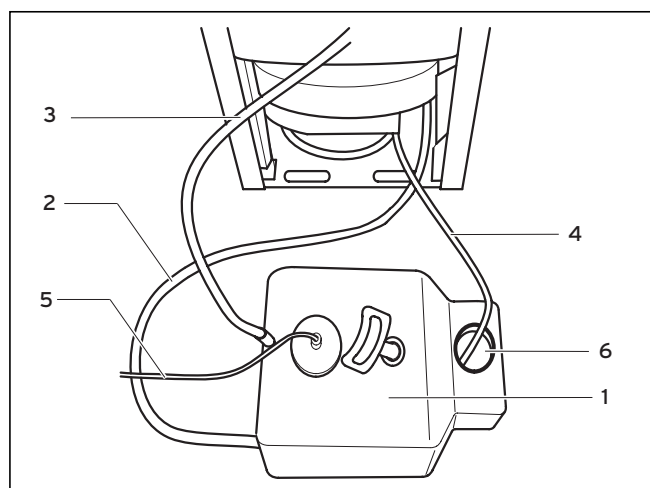


Fig. 4.1 Kit de nettoyage chaudière avec tuyaux raccordés

## 4 Utilisation

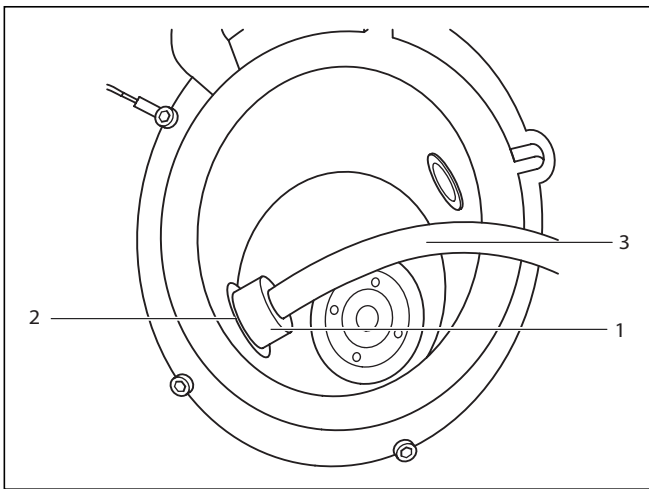
### 4.2.2 Nettoyage du serpentin 1



#### **Danger !**

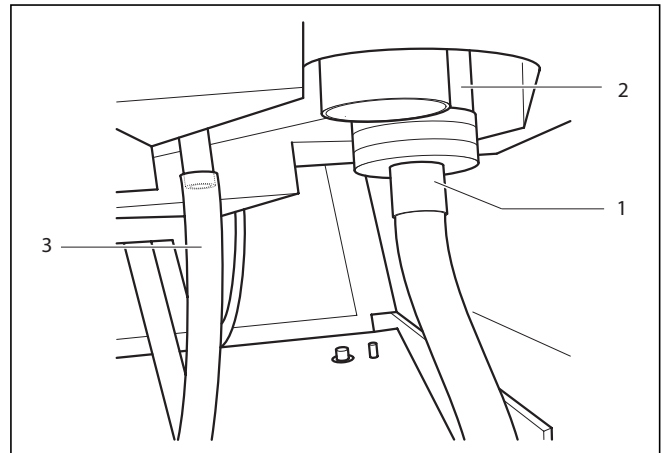
**Risque de brûlure par acide du condensat !  
Portez des gants de protection pour retirer le collecteur des fumées. Le condensat est très agressif.**

- Retirez le support sous le collecteur des fumées :
  - Desserrez la protection de transport et retirez le support de l'appareil par l'avant.
- Retirez le tuyau de la capsule sous pression du collecteur des fumées.
- Tirez le collecteur des fumées avec précaution vers le bas, puis retirez-le par l'avant et videz-le dans une bassine (env. 1,5 l).



**Fig. 4.2** Tuyau d'évacuation dans la chambre de combustion pour le nettoyage du premier serpentin

- Enfoncez le bouchon (1) du tuyau d'évacuation (3) fermement dans l'ouverture avant, vu de la face avant de la chaudière (2).
- Raccordez ensuite le tuyau d'entrée sous l'échangeur thermique de la chaudière icoVIT :
  - Les sorties des deux serpentins se trouvent ici.



**Fig. 4.3** Tuyau d'entrée sous l'échangeur thermique pour le nettoyage du premier serpentin

- Enfoncez l'embout de raccordement (1) du tuyau sur le raccord arrière, vu de la face de la chaudière icoVIT (2).
  - Attachez le tuyau de sécurité (3) à l'évacuation de condensat de la chambre de combustion de la chaudière icoVIT.
  - Branchez la pompe au secteur :
    - La pompe se met en marche.
- Le remplissage du premier serpentin par l'appareil dure env. 2 à 3 minutes.



#### **Attention !**

#### **Risque d'endommagement !**

**Observez le pompage et veillez au temps écoulé.  
La pompe du kit de nettoyage ne doit jamais tourner à sec ! Pendant le nettoyage, ne jamais laisser l'appareil sans surveillance !**

- Faites tourner l'appareil env. 5 min.
- Débranchez ensuite la pompe du secteur pour l'arrêter.

Une fois la pompe arrêtée, attendre env. 5 minutes jusqu'à ce que l'eau soit complètement refoulée dans le récipient.

### 4.2.3 Nettoyage du serpentin 2



#### Remarque :

Si l'eau de nettoyage est très sale, retirez tous les tuyaux de l'appareil de nettoyage. Videz le récipient selon les réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement et remplissez-le ensuite d'eau propre avec un peu de produit nettoyant si nécessaire.

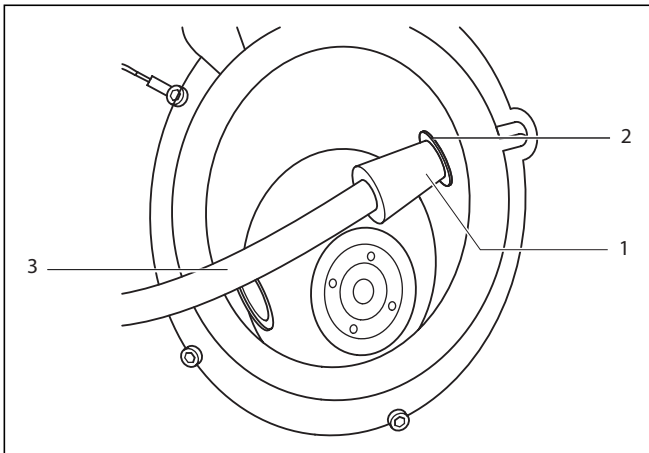


Fig. 4.4 Tuyau d'évacuation dans la chambre de combustion pour le nettoyage du second serpentin

- Enfoncez le bouchon (1) du tuyau d'entrée (3) fermement dans le raccord arrière, vu de la face avant de la chaudière (2).
- Raccordez le tuyau d'entrée sous la chaudière icoVIT au serpentin avant, vu de face :
  - Les sorties des deux serpentins se trouvent ici.

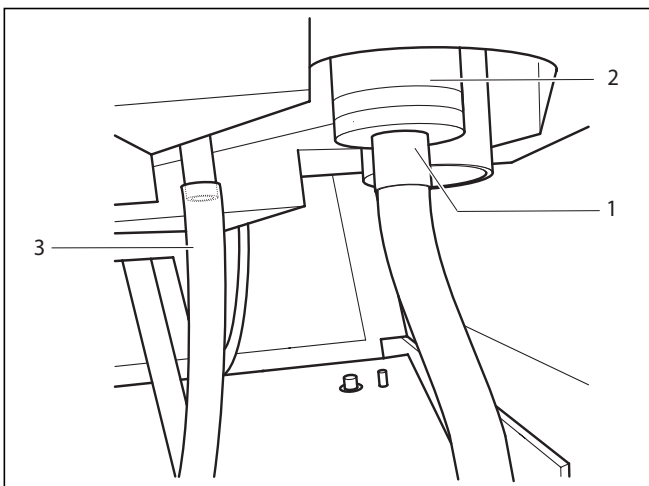


Fig. 4.5 Tuyau d'entrée sous l'échangeur thermique pour le nettoyage du second serpentin

- Enfoncez l'embout de raccordement (1) du tuyau sur le raccord avant, vu de la face de la chaudière icoVIT (2).
- Rebranchez la pompe au secteur :
  - La pompe se met en marche.

Le remplissage du second serpentin par l'appareil dure env. 2 à 3 minutes.



#### Attention !

#### Risque d'endommagement !

Observez le pompage et veillez au temps écoulé. La pompe du kit de nettoyage ne doit jamais tourner à sec ! Pendant le nettoyage, ne jamais laisser l'appareil sans surveillance !

- Faites tourner l'appareil env. 5 min.
- Débranchez ensuite la pompe du secteur pour l'arrêter.

Une fois la pompe arrêtée, attendre env. 5 minutes jusqu'à ce que l'eau soit complètement refoulée dans le récipient.

### 4.3 Retrait du kit de nettoyage chaudière

- Retirer le tuyau d'évacuation de la chaudière icoVIT.
- Retirer le tuyau d'entrée de la chaudière icoVIT.
- Retirer le tuyau de sécurité de la chaudière icoVIT.
- Remonter le collecteur des fumées.
- Remonter le support du collecteur des fumées :
  - Poussez le support vers l'arrière dans l'appareil.
- Reliez le tuyau de la capsule sous pression au collecteur des fumées.
- Refermez la chambre de combustion et réalisez de nouveau tous les raccordements (brûleur).
- Remettez la chaudière icoVIT en service comme décrit dans la notice d'installation (Installation et entretien).



For vvs-installatøren

## Betjeningsvejledning

Kedelrengøringsæt til icoVIT

### Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Henvisninger vedrørende dokumentationen</b>	<b>2</b>
1.2	Opbevaring af bilagene.....	2
1.3	Anvendte symboler.....	2
<b>2</b>	<b>Beskrivelse af varmtvandsbeholderen</b>	<b>2</b>
2.1	Typeskilt.....	2
2.2	Anvendelse i overensstemmelse med formålet.....	2
2.3	Kedelrengøringssettets funktion.....	2
<b>3</b>	<b>Sikkerhedshenvisninger og forskrifter</b>	<b>3</b>
3.1	Sikkerhedshenvisninger.....	3
3.2	Forskrifter .....	3
<b>4</b>	<b>Betjening</b>	<b>3</b>
4.1	Forberedelse af oliekedlen icoVIT .....	3
4.2	Forberedelse af kedelrengøringssettet.....	3
4.2.2	Rengøring af rørs spiral 1 .....	4
4.2.3	Rengøring af rørs spiral 2 .....	5
4.3	Fjernelse af kedelrengøringssettet.....	5

# 1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

## 2 Beskrivelse af varmtvandsbeholderen

### 1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation.  
I forbindelse med denne betjenings- og vedligeholdelses vejledning gælder der også andre bilag.  
Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.

#### Andre gyldige bilag

#### For vvs-installatøren:

Installationsvejledning icoVit Nr. 0020017070

Eventuelt gælder også yderligere vejledninger for alle anvendte tilbehørsdele og termostater.

#### 1.1 Opbevaring af bilagene

Opbevar denne vejledning og alle andre gyldige bilag sikkert, så de er til rådighed, når der er brug for dem.

#### 1.2 Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne vejledning, når De betjener kedlen!



**Fare!**  
Umiddelbar fare for liv og helbred!



**Fare!**  
Livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger!



**Fare!**  
Fare for forbrænding og skoldning!



**Advarsel!**  
Mulig farlig situation for produkt og miljø!



**Henvisning!**  
Nyttige informationer og henvisninger!

- Symbol for en krævet aktivitet

#### 1.3 Vejledningens gyldighed

Denne driftsvejledning gælder udelukkende for enheden med artikelnummer 0020037897.

### 2 Beskrivelse af varmtvandsbeholderen

#### 2.1 Typeskilt

Typeskiltet er placeret på kedelrengøringssettets emballage.

#### 2.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Vaillant kedelrengøringssettet til Vaillant oliekedlen icoVIT er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Der er ikke fare for brugerens eller en anden persons liv og helbred, hvis enheden anvendes korrekt.

Ved ukorrekt anvendelse kan der ske skader på selve enheden og på andre værdier.

Enheden er udelukkende beregnet til rengøring af Vaillant oliekedlen icoVIT.

Anden brug eller brug, der går ud over det, anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren.



**Advarsel!**  
Enhver anvendelse uden tilladelse er forbudt.

#### 2.3 Kedelrengøringssettets funktion

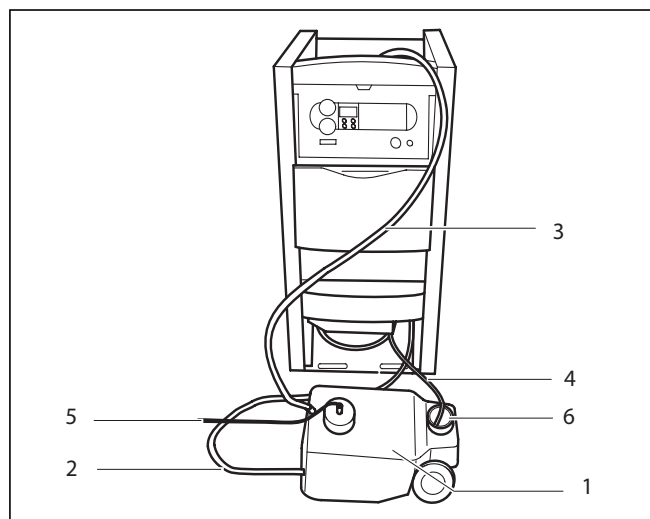


Fig. 2.1 Kedelrengøringsset til icoVIT

#### Forklaring

1	Beholder	4	Sikringslange
2	Indløbslange	5	Strømkabel pumpe
3	Afløbslange	6	Påfyldningsstuds

Kedelrengøringssettet består hovedsageligt af en beholder (1), en indløbslange (2), en afløbslange (3) og en sikringslange (4). Beholderen fyldes gennem indløbsstuds (6). En integreret elektrisk pumpe, der er tilsluttet lysnettet via et strømkabel (5), gennemskyller oliekedlen icoVIT.



Når man har taget oliekedlen icoVIT ud af drift (se installationsvejledningen icoVIT, kapitlet Inspektion og vedligeholdelse), kan man montere kedelrengøringssettet.

Man skal forbinde indløbslangen (2) og afløbsslangen (3) med den åbnede oliekedel. Pumpen skyller vandet ud af beholderen nedfra og op gennem rørspiralerne på icoVIT. Spildevandet trænger for oven ud af den rensede rørspiral ved forbrændingskammeret og ledes via afløbsslangen tilbage i den samme beholder. Du kan se en detaljeret beskrivelse af rengøringsprocessen i kapitel 4. Betjening.

### 3 Sikkerhedshenvisninger og forskrifter

Rengøringen af oliekedlen icoVIT ved hjælp af kedelrengøringssettet må kun foretages af en autoriseret vvs-installatør. Installatøren har da også ansvaret for at tage oliekedlen icoVIT ud af drift og for at sætte den i drift igen.

#### 3.1 Sikkerhedshenvisninger



##### Advarsel!

##### Fare for beskadigelse!

Læs sikkerhedsanvisningerne i installations- og servicevejledningen til oliekedlen icoVIT samt den tilhørende betjeningsvejledning, før du anvender kedelrengøringssettet! Du skal følge de relevante anvisninger og vejledninger.

##### Advarsel!

##### Fare for beskadigelse!

Overvåg pumpeprocessen og hold øje med tiden. Kedelrengøringssettets pumpe må aldrig løbe tør! Der er fare for, at enheden bliver defekt. Hold altid øje med enheden under rengøringsprocessen!

#### 3.2 Forskrifter



##### Bemærk:

Du kan se de gældende, nationalt specifikke forskrifter i den enkelte installations- eller betjeningsvejledning.

## 4 Betjening

Oliekedlen icoVIT har to rørspiraler, som er forbundet med forbrændingskammeret. Disse to rørspiraler skal rengøres efter behov (f.eks. når kedlen er meget tilsodet).

### 4.1 Forberedelse af oliekedlen icoVIT



##### Fare!

##### Forbrændingsfare!

Hvis kedlen har været i drift i lang tid umiddelbart inden rengøringen, skal du først lade kedlen køle af.

- Tag kedlen ud af drift, som beskrevet i installationsvejledningen (kapitel Installation og vedligeholdelse).
- Åbn forbrændingskammeret, som beskrevet i installationsvejledningen (kapitel Installation og vedligeholdelse).

### 4.2 Forberedelse af kedelrengøringssettet

- Fyld beholderen helt op med vand gennem påfyldningsåbningen (ca. 22 l). Du kan tilsætte rengøringsmiddel til vandet efter behov.
- Slut indløbs-, afløbs- og sikringslangen til tanken på kedelrengøringssettet:
  - Stik afløbsslangen (3) ind i studsene på beholderens overside.
  - Slut indløbslangen (2) til med lynkoblingen ved beholderens forside på kedelrengøringssettet.
  - Læg sikringslangen (4) ind i påfyldningsstudsene (6) på beholderen (1).

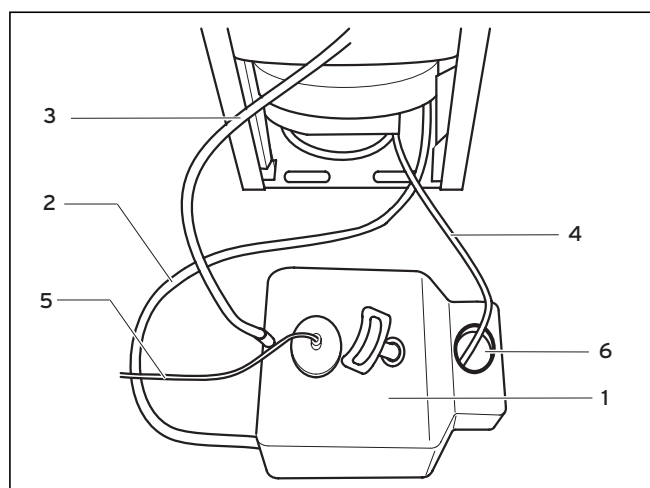


Fig. 4.1 Kedelrengøringsset med tilsluttede slanger

## 4 Betjening

### 4.2.2 Rengøring af rørs spiral 1



#### Fare!

**Fare for ætsning pga. kondens!**  
**Bær beskyttelsehandsker, når du tager røggassamleren ud. Kondensen er meget aggressiv.**

- Fjern holderen under røggassamleren:
  - Løsn transportsikringen og træk holderen fremad og ud af enheden.
- Løsn slangen på trykdåsen foran røggas samleren
- Træk forsigtigt røggassamleren nedad og derefter fremad og ud, og tøm den i en skål (ca. 1,5 l).

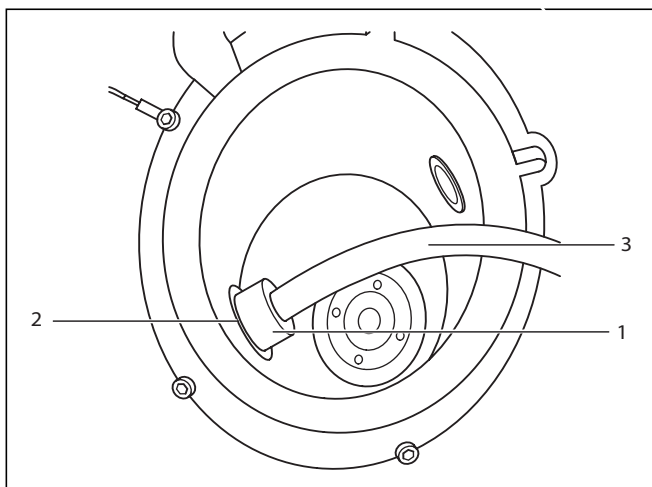


Fig. 4.2 Afløbsslange i forbrændingskammeret til rengøring af den første rørs spiral

- Tryk proppen (1) på afløbsslangen (3) fast ind i den forreste åbning, set fra kedlens forside (2).
- Tilslut herefter indløbsslangen for nedden på varmeveksleren på icoVIT:
  - Her findes afgangene for de to rørs spiraler.

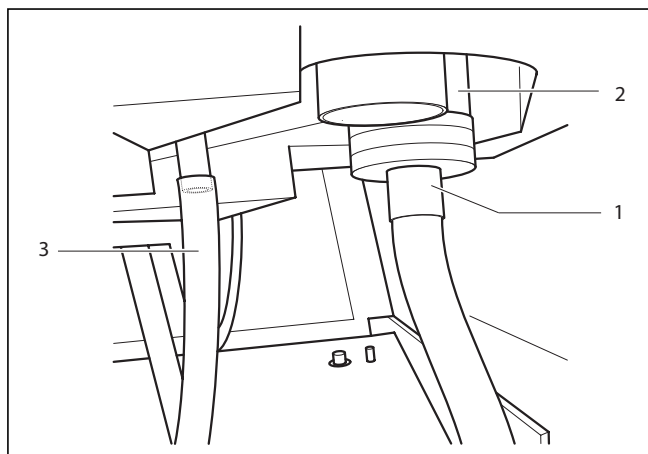


Fig. 4.3 Indløbsslange for nedden på varmeveksleren til rengøring af den første rørs spiral

- Skub slangens samlestykke (1) på den bagerste åbning, set forfra på icoVIT (2).
- Sæt sikringsslangen (3) fast på kondens afløbet på forbrændingskammeret på icoVIT.
- Sæt pumpestikket i en stikdåse:
  - Pumpen starter.

Enheden skal bruge ca. 2 til 3 minutter til at fylde den første rørs spiral.



#### Advarsel!

**Fare for beskadigelse!**  
**Overvåg pumpeprocessen og hold øje med tiden. Kedelrengøringssettets pumpe må aldrig løbe tør! Hold altid øje med enheden under rengøringsprocessen!**

- Lad enheden køre i ca. 5 minutter.
  - Træk pumpestikket ud for at standse den.
- Efter frakobling af pumpen varer det ca. 5 minutter, inden vandet er løbet helt tilbage i beholderen.

### 4.2.3 Rengøring af rørs spiral 2

**Bemærk:**  
Hvis rengøringsvandet er meget tilsmudset, skal du løsne alle slanger på rengøringsenheden. Tøm beholderen i henhold til de nationale forskrifter vedrørende miljøbeskyttelse, og fyld den herefter med rent vand og tilsæt rengøringsmiddel efter behov.

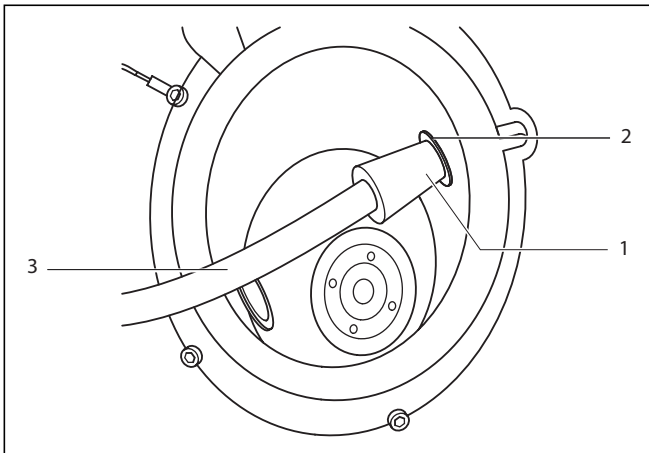


Fig. 4.4 Afløbsslange i forbrændingskammeret til rengøring af den anden rørs spiral

- Tryk proppen (1) på indløbsslangen (3) fast ind i den bagerste åbning, set fra kedlens forside (2).
- Tilslut indløbsslangen for neden til den forreste rørs spiral, set fra forsiden af icoVIT:
  - Her findes afgangene for de to rørs spiraler.

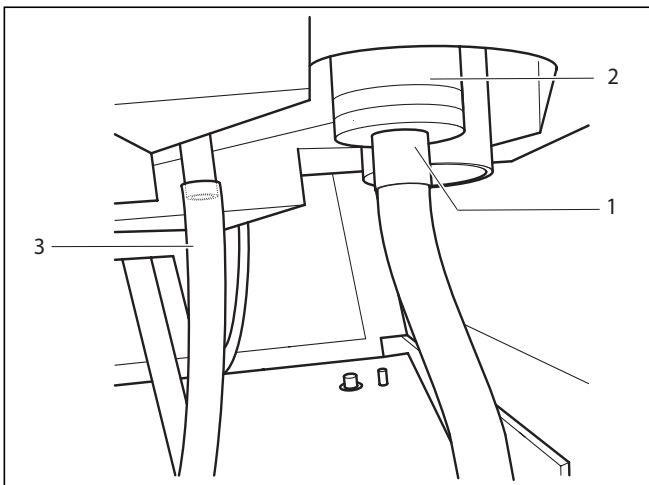


Fig. 4.5 Indløbsslange for neden på varmeveksleren til rengøring af den anden rørs spiral

- Skub slangens samlestykke (1) på den forreste åbning, set forfra på icoVIT (2).
- Tilslut pumpestikket til en stikdåse igen:
  - Pumpen starter.

Enheden skal bruge ca. 2 til 3 minutter til at fylde den anden rørs spiral.



#### Advarsel!

Fare for beskadigelse!

Overvåg pumpeprocessen og hold øje med tiden. Kedelrengøringssættets pumpe må aldrig løbe tør! Hold altid øje med enheden under rengøringsprocessen!

- Lad enheden køre i ca. 5 minutter.
- Træk pumpestikket ud for at standse den. Efter frakobling af pumpen varer det ca. 5 minutter, inden vandet er løbet helt tilbage i beholderen.

### 4.3 Fjernelse af kedelrengøringssættet

- Tag afløbsslangen af icoVIT.
- Tag indløbsslangen af icoVIT.
- Fjern sikringsslangen fra icoVIT
- Montér røggassamleren igen.
- Montér røggassamlerens holder igen:
  - Skub holderen bagud ind i enheden
- Forbind trykdåsens slange med røggassamleren.
- Luk forbrændingskammeret igen og tilslut alle forbindelser (brænder) igen.
- Sæt icoVIT i drift igen, som beskrevet i installationsvejledningen (Installation og vedligeholdelse).

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0  
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)

**Vaillant Austria GmbH**

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0  
Telefax 05/7050-1199 ■ [www.vaillant.at](http://www.vaillant.at) ■ [info@vaillant.at](mailto:info@vaillant.at)

**Vaillant GmbH**

Riedstrasse 10 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1 ■ Telefon 044 744 29 29  
Telefax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ■ Telefax 044 744 29 38  
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ■ [info@vaillant.ch](mailto:info@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

**Vaillant Sarl**

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso ■ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex  
Téléphone 01 49 74 11 11 ■ Fax 01 48 76 89 32 ■ [www.vaillant.fr](http://www.vaillant.fr) ■ [info@vaillant.fr](mailto:info@vaillant.fr)

**Vaillant A/S**

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00  
Telefax +45 46 16 02 20 ■ [www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk) ■ [salg@vaillant.dk](mailto:salg@vaillant.dk)